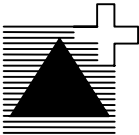


|  |   |
|--|---|
|  <p><b>Bundesamt für Zivilschutz</b><br/> <b>Office fédéral de la protection civile</b><br/> <b>Ufficio federale della protezione civile</b><br/> <b>Uffizi federal da la protecziun civila</b></p>   | <p align="center"><b>Detailetat/ Etat de détail</b></p> <p align="center"><b>Z.000.548.00</b></p>   |
| <p><b>ALN der Ausrüstung</b></p> <p align="right"><b>271-7356</b></p> <p><b>NSA de l'équipement</b></p>  | <p><b>Saugpumpe 87, elektrisch, mit Reservesaugflasche</b></p> <p><b>Pompe d'aspiration 87, électrique, avec bouteille d'aspiration de réserve</b></p>  |
| <p><b>Preis der Ausrüstung</b></p> <p align="right"><b>Fr. 1'725.--</b></p> <p><b>Prix de l'équipement</b></p>   | <p align="center"><b>Inbegriffene Detailetats/ Etats de détail y compris:</b></p>   |
| <p><b>Erläuterungen und Hinweise:</b></p> <p><b>ALN-Kolonne</b></p> <p>★ Zeichen (ein bis vier Sterne) für verschiedene Hinweise.</p> <p>▼ Zeichen für Elemente und Batterien.</p> <p>Für Ernstfall-Einsätze sind diese durch die ZS-Organisationen zu beschaffen. Für die Ausbildung können solche mit überschrittenen Verfalldaten beim BZS bezogen werden. Geräte dürfen nicht mit eingesetzten Elementen oder Batterien gelagert werden.</p> <p>● Verbrauchsmaterialzeichen.</p> <p>Betriebsstoffe und Verbrauchsmaterialien werden durch das BZS nicht nachgeliefert und sind durch die ZS-Organisationen zu beschaffen.</p> <p><b>Mengen- und Benennungskolonne</b></p> <p>Masseinheiten wie m, kg, l usw unter der Mengenangabe.</p> <p>Benennung ab Datenbank.</p> <p><b>Preiskolonne</b></p> <p>Preise pro Stück, m, kg, l oder Paar, wenn keine Angabe in der Bemerkungskolonne.</p> <p>Preisänderungen bleiben vorbehalten.</p> <p><b>Bemerkungskolonne</b></p> <p>Nummern von inbegriffenen Detailetats.</p> | <p><b>Explications et remarques:</b></p> <p><b>Colonne des NSA</b></p> <p>★ Signes (une à quatre étoiles) pour différentes indications.</p> <p>▼ Signe pour éléments et batteries.</p> <p>Pour les interventions dans des situations graves, ceux-ci doivent être acquis par les organisations de protection civile. Pour l'instruction on peut se procurer à l'OFPC de tels éléments et batteries dont la date d'échéance est dépassée. Il ne faut pas emmagasiner les appareils en y laissant les éléments ou les batteries connectés.</p> <p>● Signe de matériel de consommation.</p> <p>L'OFPC ne fournit pas ultérieurement de carburants et de matériel de consommation. Il incombe aux organisations de protection civile de les acquérir.</p> <p><b>Colonne quantité et dénomination</b></p> <p>Unités de mesure telles que m, kg, l etc sous l'indication de quantité.</p> <p>Dénominations en provenance de la banque des données.</p> <p><b>Colonne des prix</b></p> <p>Prix par pièce, m, kg, l ou paire, si pas d'indication dans la colonne des remarques.</p> <p>Changements de prix réservés.</p> <p><b>Colonne des remarques</b></p> <p>Numéros des états de détail y compris.</p> |
| <p align="center">Mutationsanzeige/ Avis de modification:</p> <p align="center"><b>71</b></p>  | <p align="center">Ausgabedatum/ Date d'édition:</p> <p align="center"><b>September 1997/Et</b></p>  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione   | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|---|-------------------------|-------------------|--|
| 271-7356           | <b>SAUGPUMPE 87, ELEKTRISCH, MIT<br/>RESERVEAUGFLASCHE<br/>POMPE D'ASPIRATION 87, ELECTRIQUE, AVEC<br/>BOUTEILLE D'ASPIRATION DE RESERVE</b>              | 1725.00                 |                   | 00.000.548.00                            |
|                    | <b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  |                         |                   |  |
| 271-7354           | 1 SAUGPUMPE 87, ELEKTRISCH, MIT ZUBEHOER<br>POMPE ASPIRANTE 87, ELECTRIQUE, AVEC<br>ACCESSOIRES   | 1670.00                 |                   |  |
|                    | <b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  |                         |                   |  |
| 271-7355           | 1 SAUGPUMPE 87 220V 0,6A 50W, MIT<br>EMP-ANSCHLUSS, KOMPL<br>POMPE ASPIRANTE 87 220V 0,6A 50W, AVEC<br>RACCORDEMENT EMP, COMPL                            | 1590.00                 |                   |  |
|                    | <b>INBEGRIFFEN JE - COMPRENANT CHAC</b>   |                         |                   |  |
| 202-0219           | 2 SCHUTZ-STOPFEN d14,5/16,3X9,5MM TL-4-163<br>FUER INNEN- ODER AUSSENGEWINDE<br>BOUCHON d14,5/16,3X9,5MM TL-4-163<br>POUR FILETAGE INTERIEUR OU EXTERIEUR | 5.00                    | 100 STK           |  |
| 271-7303           | 1 SAUGSTUTZEN<br>TUBULURE D'ASPIRATION  | 56.00                   |                   |  |
|                    | <b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  |                         |                   |  |
| 271-7304           | 1 STUTZENGEHAEUSE d26/8X87MM GEWINDE<br>G1/4"X16MM<br>BOITIER DE TUBULURE d26/8X87MM FILETAGE<br>G1/4"X16MM   | 43.00                   |                   |  |
| 271-7299           | 1 DICHTUNGSRING d18/26X3MM GUMMI MIT<br>GEWEBEEINLAGE<br>JOINT ANNULAIRE d18/26X3MM CAOUTCHOUC<br>AVEC INSERTION TOILEE                                   | 1.00                    |                   |  |
| 271-7305           | 1 SCHRAUBDECKEL d29X23MM<br>COUVERCLE FILETE d29X23MM   | 12.00                   |                   |  |
| 204-1432           | 1 O-RING HECKER HN 340 WZ 2-1384<br>d12X2MM WS 4572<br>JOINT TORIQUE HECKER HN 340 WZ 2-1384<br>d12X2MM WS 4572   | 0.40                    |                   |  |
| 271-7348           | 1 STELLMUTTER G1/4"X13MM SW 16MM<br>ECROU DE REGLAGE G1/4"X13MM LSP 16MM  | 7.00                    |                   |  |
| 204-8157           | 1 DICHTUNGSRING d13/17X1,5MM FIBER<br>JOINT ANNULAIRE d13/17X1,5MM FIBRE  | 0.30                    |                   |  |
| 271-7308           | 1 DRUCKSTUTZEN<br>TUBULURE DE REFOULEMENT   | 68.00                   |                   |  |
|                    | <b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  |                         |                   |  |
| 271-7298           | 1 STUTZENGEHAEUSE d26/8X87MM GEWINDE<br>G1/4"X16MM MIT SIEB d5,5MM<br>BOITIER DE TUBULURE d26/8X87MM FILETAGE<br>G1/4"X16MM AVEC TAMIS d5,5MM             | 44.00                   |                   |  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione  | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|--|-------------------------|-------------------|--|
| 271-7299           | 1 DICHUNGSRING d18/26X3MM GUMMI MIT<br>GEWEBEEINLAGE<br>JOINT ANNULAIRE d18/26X3MM CAOUTCHOUC<br>AVEC INSERTION TOILEE   | 1.00                    |                   |  |
| 271-7309           | 1 SCHRAUBDECKEL d29X39MM MIT ANSATZ FUER<br>REGULIERVENTIL<br>COUVERCLE FILETE d29X39MM AVEC PORTEE<br>TARAUDEE POUR SOUPAPE DE REGLAGE  | 14.00                   |                   |  |
| 271-7311           | 1 DRUCKFEDER d7,5/0,6X16MM N 5 FD ST<br>RESSORT DE PRESSION d7,5/0,6X16MM N 5<br>AC RESS   | 2.00                    |                   |  |
| 271-7307           | 1 REGULIERSCHRAUBE M6X0,75, d10X25MM, MIT<br>NUTE IM KEGEL<br>VIS DE REGLAGE M6X0,75, d10X25MM, AVEC<br>RAINURE DANS CONE  | 5.50                    |                   |  |
| 271-7306           | 1 SIEB d22X12MM MS, BECHERFOERMIG<br>TAMIS d22X12MM LT, EN FORME DE GODET  | 1.50                    |                   |  |
| 204-1432           | 1 O-RING HECKER HN 340 WZ 2-1384<br>d12X2MM WS 4572<br>JOINT TORIQUE HECKER HN 340 WZ 2-1384<br>d12X2MM WS 4572  | 0.40                    |                   |  |
| 271-7348           | 1 STELLMUTTER G1/4"X13MM SW 16MM<br>ECROU DE REGLAGE G1/4"X13MM LSP 16MM   | 7.00                    |                   |  |
| 204-8157           | 1 DICHUNGSRING d13/17X1,5MM FIBER<br>JOINT ANNULAIRE d13/17X1,5MM FIBRE  | 0.30                    |                   |  |
| 271-7350           | 1 UEBERLAUFFLASCHE MIT SCHRAUBDECKEL<br>BOUEILLE DE TROP-PLEIN AVEC COUVERCLE<br>FILETE<br><br><b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  | 80.00                   |                   |  |
| 271-7318           | 1 UEBERLAUFFLASCHE d42X127MM<br>BOUEILLE DE TROP-PLEIN d42X127MM   | 7.00                    |                   |  |
| 204-2052           | 1 DICHUNGSRING d16/27X3MM GUMMI<br>JOINT ANNULAIRE d16/27X3MM CAOUTCHOUC   | 1.00                    |                   |  |
| 271-7319           | 1 SCHRAUBDECKEL ZU UEBERLAUFFLASCHE, MIT<br>REGULIERSCHRAUBE<br>COUVERCLE FILETE POUR BOUEILLE DE<br>TROP-PLEIN, AVEC VIS DE REGLAGE<br><br><b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b> | 72.00                   |                   |  |
| 271-7320           | 1 SCHRAUBDECKEL ZU UEBERLAUFFLASCHE<br>COUVERCLE FILETE POUR BOUEILLE DE<br>TROP-PLEIN   | 62.50                   |                   |  |
| 271-7311           | 1 DRUCKFEDER d7,5/0,6X16MM N 5 FD ST<br>RESSORT DE PRESSION d7,5/0,6X16MM N 5<br>AC RESS   | 2.00                    |                   |  |
| 271-7321           | 1 REGULIERSCHRAUBE M6 d10X17MM<br>VIS DE REGLAGE M6 d10X17MM   | 5.00                    |                   |  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione   | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|---|-------------------------|-------------------|--|
| 204-1008           | 2 O-RING HECKER HN 340 WZ 2-4488<br>d6X1MM WS 4572<br>JOINT TORIQUE HECKER HN 340 WZ 2-4488<br>d6X1MM WS 4572   | 0.40                    |                   |  |
| 271-7349           | 1 ANSCHLUSSTUTZEN d8/10X24MM MS VCHR<br>TUBULURE DE RACCORDEMENT d8/10X24MM<br>LT CHROME  | 1.80                    |                   |  |
| 271-7322           | 1 SCHLAUCH d6X2X80MM PVC TRANSPARENT<br>TUYAU d6X2X80MM PVC TRANSPARENT   | 0.20                    |                   |  |
| 271-7313           | 1 HALTER d145X115MM MIT BEFESTIGUNGS-<br>SCHIENE FUER SAUGFLASCHE 2L<br>SUPPORT d145X115MM AVEC REGLETTE DE<br>FIXATION POUR BOUTEILLE D'ASPIRATION 2L  | 118.00                  |                   |  |
| 271-7317           | 1 RAENDELSCHRAUBE M6X0,75, OHNE SCHLITZ,<br>BOMBIERT, d16X15MM<br>VIS MOLETEE M6X0,75, SANS FENTE, BOMBEE,<br>d16X15MM  | 7.00                    |                   |  |
| 271-7341           | 1 EINLAGE d126X2MM GUMMI<br>GARNITURE d126X2MM CAOUTCHOUC   | 2.50                    |                   |  |
| 271-7324           | 1 SAUGFLASCHE 2L GLAS, GRADUIERT<br>BOUTEILLE D'ASPIRATION 2L VERRE, GRADUEE  | 54.00                   |                   |  |
| 271-7325           | 1 STOPFEN FUER SAUGFLASCHE 2L, MIT VAKUUM-<br>METER UND UEBERLAUFSICHERUNG<br>BOUCHON POUR BOUTEILLE D'ASPIRATION 2L,<br>AVEC VACUOMETRE+SECURITE DE TROP-PLEIN<br><br><b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b> | 162.00                  |                   |  |
| 271-7326           | 1 STOPFEN d73/63X50MM GUMMI<br>BOUCHON d73/63X50MM CAOUTCHOUC   | 32.00                   |                   |  |
| 271-7327           | 1 VAKUUMMETER 0 BIS -1BAR MIT KREUZSTUECK<br>UND REGULIERSCHRAUBE<br>VACUOMETRE 0 A -1BAR AVEC CROISILLON ET<br>VIS REGLABLE<br><br><b>INBEGRIFFEN JE - COMPRENANT CHAC</b>   | 68.00                   |                   |  |
| 271-7311           | 1 DRUCKFEDER d7,5/0,6X16MM N 5 FD ST<br>RESSORT DE PRESSION d7,5/0,6X16MM N 5<br>AC RESS  | 2.00                    |                   |  |
| 271-7310           | 1 REGULIERSCHRAUBE M6X0,75, d10X25MM<br>VIS DE REGLAGE M6X0,75, d10X25MM  | 5.00                    |                   |  |
| 271-7330           | 1 SAUGROHR 135GRAD GEBOGEN 120X50MM<br>TUBE D'ASPIRATION COURBE A 135DEGR<br>120X50MM   | 16.00                   |                   |  |
| 271-7331           | 1 UEBERLAUFSICHERUNG<br>SECURITE DE TROP-PLEIN<br><br><b>BESTEHEND AUS JE - SE COMPOSANT CHAC DE</b>  | 30.00                   |                   |  |
| 271-7332           | 1 SCHRAUB-EINSATZ d21X22MM, GEWINDE M5<br>ELEMENT FILETE d21X22MM, FILETAGE M5  | 21.00                   |                   |  |

| ALN<br>NSA<br>NDEs | Menge und Benennung<br>Quantité et dénomination<br>Quantità e denominazione  | Preis<br>Prix<br>Prezzo | Pro<br>Pro<br>Pro | Bemerkungen<br>Remarques<br>Osservazioni |
|--------------------|--|-------------------------|-------------------|--|
| 204-2137           | 1 DICHTUNGSRING d9/16X2MM GUMMI<br>JOINT ANNULAIRE d9/16X2MM CAOUTCHOUC  | 0.50                    |                   |  |
| 204-1028           | 1 O-RING HECKER HN 340 WZ 2-5371<br>d15X1MM WS 4572<br>JOINT TORIQUE HECKER HN 340 WZ 2-5371<br>d15X1MM WS 4572  | 0.40                    |                   |  |
| 271-7334           | 1 KUGEL d12,7MM KUNSTSTOFF<br>BILLE d12,7MM MATIERE PLASTIQUE  | 4.20                    |                   |  |
| 271-7333           | 1 KORB d20,5X34,3MM KUNSTSTOFF<br>CORBEILLE d20,5X34,3MM MATIERE PLASTIQUE   | 4.00                    |                   |  |
| 271-7335           | 1 SAUGROHR 90GRAD GEBOGEN 133X43MM<br>TUBE D'ASPIRATION COURBE A 90DEGR<br>133X43MM  | 16.00                   |                   |  |
| 271-7323           | 1 SCHLAUCH d6X2X400MM PVC TRANSPARENT<br>TUYAU d6X2X400MM PVC TRANSPARENT  | 1.50                    |                   |  |
| 271-7336           | 1 SCHLAUCH d6X2X2000MM PVC TRANSPARENT<br>TUYAU d6X2X2000MM PVC TRANSPARENT  | 5.00                    |                   |  |
| 271-7357           | 1 ZWISCHENSTUECK DURCHLASS 5MM d13/8X63MM<br>ALUMINIUM, EINSEITIG MIT KONUS<br>PIECE INTERMEDIAIRE PASSAGE 5MM<br>d13/8X63MM AL, AVEC CONE D'UN COTE                       | 10.50                   |                   |  |
| 271-6332           | 20 ABSAUGKATHETER YANKAUER CHAR 20 220MM<br>GEBOGEN, MIT SCHLAUCH 2M KUNSTST, STERIL<br>SONDE D'ASPIRAT YANKAUER CHAR 20 220MM<br>COURBEE, AVEC TUYAU 2M MAT PLAST,STERILE | 4.10                    |                   |  |
| 292-0648           | 1 SICHTHUELLE A4 KUNSTSTOFF FARBLOS,<br>SCHMALSEITIG OFFEN<br>CHEMISE A4 MATIERE PLASTIQUE INCOLORE,<br>OUVERTURE AU PETIT COTE  | 0.30                    |                   |  |
| 271-7358           | 1 BEDIENUNGSANLEITUNG<br>'SAUGPUMPE 87' DFI<br>INSTRUCTIONS D'EMPLOI<br>'POMPE ASPIRANTE 87' DFI   | 1.00                    |                   |  |
| 271-7324           | 1 SAUGFLASCHE 2L GLAS, GRADUIERT<br>BOUTEILLE D'ASPIRATION 2L VERRE, GRADUEE   | 54.00                   |                   |  |